

snow falls over car hoods over david's valley

13 Dec. 2024 — 26 Jan. 2025

Alex Bodea

Șerban Savu

Mark Verlan

Dmitri Șibaev

Sorin Câmpan

Mircea But

Victor Guțu

Mark Verlan

Diana Cepleanu

Lică Sainciuc

Victor Ciobanu

Gheorghe Ilea

Andrei Câmpan

Victoria Sadovnic

Dumitru Fanfarov

Valentina Rusu Ciobanu

kaido racers

kaido racers snow falls over car hoods over david's valley
 over warehouses toyota garages and parking lots frozen in time
 here the wind whistles an aria of stripped car bodies
 nostalgic notes
 good times
 the great acceleration

the highway abruptly cuts into forest roads
 -you can hide among the trees and turn off the headlights-
 leaning against the garage you can contemplate the yellow line
 from which our careers hang to dry

potholes and stones painfully rummage through our exhaust system
 but we don't hurry here achilles is a clumsy cop
 we are bosuzoku turtles stirring up dust and mud on the windshield
 the earth takes off running
 waiting for us in the workshop
 with hands dirty from oil
 between pistons and makeshift stoves
 the mechanic monks
 the last moto-mohicans squeezed among the forest creatures
 beasts next to beasts
 gazing through the mesh of the net at the end of an era
 at their own end accelerating
 pushing the limits of desperation surpassing them
 masters of your city at night
 over the outskirts masters teetering on the allowed limit of sound
 freed from catalytic converters
 teetering on the speed limit
 rage rave and the right to internal combustion

*adrenalina kurwa adrenalina
 pieniadze mozna zajebac
 mozna wyjebac prejebac
 mozna sie nimic podetrzec
 ale sa rzeczy ktorych kupic nie mozna
 adrenalina
 duma
 poczucie sily
 charakter*

tire mounds with broken bellies
 the other sky curves aerodynamically
 rising from the metropolitan abyss
 you'll find us here drifting in tight curves
 platforms uphill over Uruk
 on the edge of the off-road with a new heart
 rollin' rollin' rollin'
 tetris with prosthetic pieces
 palazzeschi awaits us in the garage ready to disassemble
 second-hand configuration gains volume
 second-hand configuration gains power

behold reader this poem is a showroom
of caressed wrecks like an animal on the dashboard
of old wrecks that acquire a new name
hydraulic obsessions passions

man is an inventor of souls
with loyalty he destroys his
own at the first accident and
death
like a swarm of meteors in the nocturnal city sky
he will be gone forever
while burning

Dumitru Fanfarov
2023

kaido racers

ninge peste capote peste valea lui david
 peste depozite garajele toyota și parcările suspendate în timp
 aici vântul fluieră o arie a caroseriilor decorticate
 notele nostalgice
 vremurile bune
 marea accelerare

autostrada o taie brusc în drumuri forestiere
 -te poți ascunde între copaci și stinge farurile-
 cu spatele rezemat de garaj să contempli linia galbenă
 de care atârnă carierele noastre puse la uscat

gropile și pietrele ne scurmă dureros sistemul de evacuare
 nu ne grabim însă aici ahile e un polițist nătâng
 suntem țestoase bosuzoku răscolind cu roțile din urmă
 praful în ochi noroiul în parbriz
 pământul o ia la goană
 ne așteaptă în atelier
 cu mâinile murdare de ulei
 între pistoane și sobe improvizate
 the mechanic monks
 ultimii moto-mohicani înghesuiți între animalele pădurii
 fiare vechi la fiare vechi
 privesc prin ochiurile plasei sfârșitul unei epoci
 la propriul sfârșit accelerează
 la limita disperării depășind-o
 stăpâni peste orașul tău noaptea
 peste periferie stăpâni
 frizează limita permisă a sonorului
 debarasați de catalizatoare
 frizează limita de viteză
 rage rave și dreptul la combustie internă

*adrenalina kurwa adrenalina
 pieniadze moja zajebac
 mozna wyjebac przebac
 mozna sie nimi podetrzec
 ale sa rzeczy ktoruch kupic nie mozna
 adrenalina
 duma
 pozucie sily
 character*

moclicuri de anvelope cu burțile sparte
celălalt cer se boltește aerodinamic
din hăul metropolitan din care se ridică
ne găsești aici driftuind în curbe strâmte
platforme în pantă peste uruk
la marginea offroadului cu o inimă nouă
rollin rollin rollin
tetris cu piese derviși cu proteze
palazzeschi ne așteaptă în garaj gata să dezasambleze
la mâna a doua configurația capătă volum
la mâna a doua configurația prinde putere

iată viziunea cititorule poemul acesta e un showroom
de jafuri mângâiate ca un animal pe bord
de jafuri care capătă un nume
obsesii hidraulice pasiuni
omul e un inventator de suflete
cu loialitate și-l distruge pe al său
la primul accident și-o moarte
ca un nor de meteoriți pe cerul urbei nocturne
dispare pentru totdeauna
în timp ce arde

Dumitru Fanfarov
2023



Galeria Lutnița
Str. Alexei Sciusev nr. 63
MD-2012, Chișinău
Republic of Moldova

www.lutnita.md
galeria@lutnita.md
[@galerialutnita](#)